

ОРИГИНАЛЬНАЯ ИНСТРУКЦИЯ

ВНИМАНИЕ! ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ИНСТРУКЦИЕЙ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ  
МАШИНЫ

# Инструкция

---

## Hydromist 55/100 & 55/400

Экстракторы для чистки ковровых покрытий

---



## Содержание

|     |   |    |
|-----|---|----|
| 1   | Информация о продукции .....                                | 3  |
| 1.1 | Правила техники безопасности.....                           | 3  |
| 1.2 | Советы оператору .....                                      | 4  |
| 1.3 | Транспортировка машины.....                                 | 4  |
| 1.4 | Подключение к электричеству.....                            | 4  |
| 1.5 | Символы, обозначения и маркировки.....                      | 5  |
| 2   | Составные части/ Панель управления .....                    | 5  |
| 3   | Подготовка к использованию .....                            | 5  |
| 4   | Управление.....   | 5  |
| 4.1 | Запуск машины .....   | 5  |
| 4.2 | Использование машины .....                                  | 5  |
| 4.3 | Чистка коврового покрытия .....                             | 6  |
| 4.4 | Чистка ступенек .....                                       | 6  |
| 4.5 | Чистка мягкой мебели .....                                  | 6  |
| 5   | После окончания чистки.....                                 | 6  |
| 5.1 | Опустошение баков и мытье машины.....                       | 6  |
| 5.2 | Хранение.....   | 7  |
| 6   | Сервисное обслуживание .....                                | 7  |
| 7   | Гарантия .....  | 8  |
| 8   | Утилизация электрического и электрон-ного оборудования..... | 8  |
| 9   | Технические характеристики.....                             | 9  |
| 10  | Аксессуары и чистящие средства .....                        | 9  |
| 11  | Диагностика неисправностей .....                            | 10 |
| 12  | Декларация соответствия.....                                | 12 |

**ВАЖНО!**  
**ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ МАШИНЫ ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ С**  
**ИНСТРУКЦИЕЙ! СОХРАНИТЕ ИНСТРУКЦИЮ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ!**

## 1 Информация о продукции

Серия ковровых экстракторов Hydromist предназначена для эффективной чистки ковровых покрытий и мягкой мебели.

Для тех, кто еще не знаком с чисткой ковровых покрытий, мы рекомендуем перед использованием машины внимательно изучить инструкцию. Если у Вас возникнут вопросы, свяжитесь с поставщиком, у которого Вы приобрели машину, или с компанией Truvox International, контактные данные указаны на обратной стороне инструкции.

Данная серия машин предназначена исключительно для одобренного производителем применения. **Запрещено!** Использовать машину для чистки коврового покрытия, мягкой мебели или другой поверхности, которая содержит опасный для здоровья мусор, например, асбест или химические отходы. Если Вы обнаружили на поверхности подобного рода вещества, **немедленно прекратите работу** и свяжитесь с поставщиком, агентом или компанией Truvox.

Данная инструкция содержит важную информацию о машине и правилах техники безопасности.

Использовать машину, производить техническое или поддерживающее обслуживание необходимо в соответствии с инструкцией производителя. **Если Вы в чем-то сомневаетесь, или у Вас возникнут вопросы, свяжитесь со своим поставщиком.**

Инструкция предназначена для следующих моделей:

Hydromist 55/100 & Hydromist 55/400

### 1.1 Правила техники безопасности

Использование машины подразумевает строгое и последовательное соблюдение правил по технике безопасности, включая следующие:

- Перед использованием внимательно изучите инструкцию.
- Рекомендуется для коммерческого использования, например, в гостиницах, школах, больницах, заводах, магазинах, офисах, торговых и бизнес-центрах, а также для обычного домовладения.
- Данная машина не предназначена для использования лицами (включая детей) с

ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или с недостаточным опытом и знаниями за исключением случаев, когда проведен инструктаж о правилах использования машины, и пользователи находятся под контролем человека, который несет ответственность за их безопасность.

- Детям и неуполномоченным лицам запрещено пользоваться машиной и находиться рядом с машиной во время использования.
- Перед тем, как подключить машину к источнику питания, удостоверьтесь в том, что напряжение соответствует напряжению, указанному на этикетке машины.
- Перед началом работы необходимо расположить все запчасти так, как указано в инструкции.
- Не используйте машину, если она неисправна или повреждена. Свяжитесь с уполномоченным агентом по сервисному обслуживанию.
- **ЗАПРЕЩЕНО!** Прикасаться к выключателям или сетевой вилке мокрыми руками, это может привести к электрическому шоку.
- Во время отключения машины от источника питания выдерните вилку из розетки, но, ни в коем случае не тяните кабель.
- **ЗАПРЕЩЕНО!** Использовать кабель в качестве ручки, возле острых краев и углов, прижимать кабель дверью.
- Волосы, одежду, руки, ноги и другие части тела необходимо держать вдали от движущихся частей машины.
- Держите кабель вдали от нагретых поверхностей.
- **ЗАПРЕЩЕНО!** Использовать машину в местах, где присутствуют опасные отходы.
- **ЗАПРЕЩЕНО!** Использовать машину во взрывоопасных зонах.
- **ЗАПРЕЩЕНО!** Использовать машину возле открытого огня, легковоспламеняющейся жидкости, мусора или паров.
- Машина не предназначена для сбора жидкости или удаления влаги с поверхности.
- **ЗАПРЕЩЕНО!** Оставлять машину, подключенной к электричеству, если она не используется. Всегда вынимайте вилку из розетки.
- Сначала необходимо выключить машину, а потом вынуть вилку из розетки.
- Не допускайте наматывание кабеля на движущиеся части машины. Не допускайте попадание кабеля под машину, это может быть опасно.

- Кабель необходимо регулярно проверять на предмет повреждения и неисправностей. Если кабель поврежден, необходимо заменить его соответствующим исправным кабелем. Во избежание опасности замену должен осуществлять производитель или представитель компании в Вашем регионе, или квалифицированный сотрудник.
- Кабель необходимо заменить соответствующим кабелем, указанным в инструкции.
- **ЗАПРЕЩЕНО!** Использовать машину, если поврежден кабель или вилка, а также, если произошел сбой в работе машины. Свяжитесь с уполномоченным агентом по сервисному обслуживанию.
- Перед мытьем машины или проведением технического обслуживания машины необходимо в обязательном порядке отключить машину от источника питания.
- **ЗАПРЕЩЕНО!** Гнуть и скручивать кабель.
- Будьте внимательны во время использования машины на ступеньках во избежание потери равновесия.

## 1.2 Советы оператору

### **ВНИМАНИЕ!**



Операторов необходимо детально проинструктировать и обучить правилам использования машины согласно материалу, изложенному в инструкции, таким образом, чтоб оператор мог свободно пользоваться машиной и выбирать соответствующие аксессуары.

- Операторы должны быть физически подготовленными для того, чтобы маневрировать и управлять машиной, а также транспортировать ее.
- Операторы должны распознавать необычную работу машины, реагировать соответствующим образом и сообщать обо всех проблемах.
- Используйте машину исключительно на твердых и ровных поверхностях.
- Наденьте соответствующую обувь, которая не скользит.
- Наденьте удобную одежду, в которой Вам будет тепло и сухо.
- Чтобы избежать постоянной работы одной и той же группы мышц, меняйте вид работы и делайте небольшие перерывы.
- **ЗАПРЕЩЕНО!** Оставлять машину включенной без присмотра.
- **ЗАПРЕЩЕНО!** Курить во время работы.
- Не закрывайте отверстия машины. **ЗАПРЕЩЕНО!** Использовать машину, если какое-либо из отверстий заблокировано. Остерегайтесь попадания пыли, мусора и всего того, что может уменьшить поток воздуха.



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!** Данную машину необходимо использовать и хранить в сухом месте. Сырые

условия противопоказаны для данной машины.



**ВНИМАНИЕ!** Если Вы обнаружили опасные отходы или воспламеняющиеся материалы, немедленно прекратите чистку и посоветуйтесь с консультантом.



**ВНИМАНИЕ!** Разрешено использование утвержденных производителем аксессуаров и запасных частей. Использование других аксессуаров может навредить машине.



**ВНИМАНИЕ!** Если с выхлопной трубки течет вода, **немедленно выключите машину** и см. раздел «**Использование машины**».

- Перед тем, как собирать машину или производить замену запасных частей и аксессуаров, убедитесь в том, что машина выключена.

## 1.3 Транспортировка машины



**ВНИМАНИЕ!** Не поднимайте самостоятельно машину. Неправильная техника подъема машины может стать причиной травматизма. Соблюдайте правила транспортировки и переноса машины. Пожалуйста, ознакомьтесь с таблицей «Технические характеристики», в которой указан вес машины.

Во время транспортировки машины удостоверьтесь в том, что все части машины, включая баки и съемные части, надежно пристегнуты, и кабель с вилкой не тянутся по полу сзади. Отсоедините шланг и трубку.

**Не поднимайте и не перемещайте машину**, если в ней есть жидкость, так как это значительно увеличивает вес.

Будьте очень внимательны во время перемещения машины по ступенькам (вверх и вниз).

## 1.4 Подключение к электричеству

Перед тем, как подключить машину к источнику питания, удостоверьтесь в том, что напряжение соответствует напряжению, указанному на этикетке машины.

Длина кабеля плюс удлинителя не должна превышать 30 м, в противном случае, у Вас могут возникнуть проблемы с запуском машины. Поперечное сечение любого удлиняющего провода должна быть минимум 2,5 мм<sup>2</sup>.

Прежде, чем использовать удлинитель, обязательно проверьте параметры кабеля и его соответствие машине. Не используйте удлинитель в свернутом состоянии, так как это может стать причиной нагревания кабеля.

**ВНИМАНИЕ!** Если кабель поврежден, необходимо заменить его соответствующим исправным кабелем. Во избежание опасности замену должен осуществлять производитель или представитель компании в Вашем регионе, или квалифицированный сотрудник.

**ВНИМАНИЕ! НЕОБХОДИМО ОБЯЗАТЕЛЬНО ЗАЗЕМЛИТЬ УСТРОЙСТВО!**

### 1.5 Символы, обозначения и маркировки



**ВНИМАНИЕ**



**Символ заземления**

### 2 Составные части/ Панель управления



- 1 Пылесос
- 2 Пылесос
- 3 Помпа
- 4 Нагреватель (только для модели Hydromist 55/400)

### 3 Подготовка к использованию



**ВНИМАНИЕ!** Перед тем, как собирать машину или осуществить замену деталей удостоверьтесь в том, что машина отключена от источника питания.

- Наполните бак водой и чистящим средством, учтите, максимальный объем составляет 30 литров (рис. 1).

Подсоедините кабель и на четверть оборота поверните его по часовой стрелке, чтоб зафиксировать кабель на своем месте.

**ВНИМАНИЕ!** Чистящее средство необходимо разбавить в соответствии с инструкцией.



Рис. 1

### 4 Управление

#### 4.1 Запуск машины

Hydromist 55/100

- Подсоедините к машине шланг (prime hose) и шланг водососа, а другим концом – к насадке для чистки мягкой мебели или коврового покрытия.
- Чтобы запустить машину, включите помпу, а затем друг за другом включите выключатели водососа.

Hydromist 55/400

- Подсоедините один конец шланга к выводу раствора, а другой – к баку для раствора.
- Включите нагреватель (если в этом есть необходимость) и помпу для циркуляции раствора и выхода воздуха из системы. Пусть нагреватель нагреется в течение 3-5 мин.

Для ускорения процесса чистки можно использовать теплую воду, но это может увеличить риск окрашивания, передачи цвета, а также сжатия коврового покрытия.

**ЗАПОМНИТЕ!** Когда нагреватель включен, на панели управления горит оранжевая лампочка.

- Отсоедините prime hose и подсоедините один конец шланга подачи раствора и водососа к машине, а другой конец – к насадке для чистки мягкой мебели/ковровых покрытий.
- Отрегулируйте манометр до нужного уровня.
- Для запуска машины друг за другом включите выключатели водососа.

**ЗАПОМНИТЕ!** Для деликатного текстиля и мягкой мебели используйте только один водосос.

#### 4.2 Использование машины

- При помощи трубки медленно направляйте головку по ковровому покрытию, одновременно нажимая рычаг подачи раствора и подавая раствор на ковер. Повторите процедуру. Во время работы делайте дорожки с нахлестом. Нет

необходимости давить на трубку, так как это никак не повлияет на продуктивность.

- Для достижения лучшего результата выбирайте участки для чистки размером приблизительно 1 м × 1 м, а затем, почистив этот участок, еще раз пройдите по нему пылесосом, но уже без нанесения раствора. Переходите к следующему участку.
- Периодически необходимо выключать машину и проверять бак для грязной воды на предмет чрезмерного пенообразования. Если много пены, добавьте в бак пеногаситель. Если Вы используете универсальное средство, тогда опустошите бак для грязной воды, помойте его и начните заново, регулярно проверяя бак на предмет пенообразования.
- Если раствор не подается на поверхность, значит бак для раствора пустой. Выключите машину, опустошите бак для грязной воды и наполните бак для раствора.

**ВНИМАНИЕ!** Каждый раз, когда Вам нужно наполнить бак для раствора, всегда опустошайте бак для грязной воды.

**ВНИМАНИЕ!** Если бак для раствора пустой, не запускайте двигатель помпы, так как это может повредить двигатель.

**ВНИМАНИЕ!** Если сквозь крышку сливного шланга просачивается, сочится, течет раствор, немедленно прекратите работу и опустошите бак для грязной воды.

#### 4.3 Чистка коврового покрытия

**Цветоустойчивость** – перед тем, как использовать чистящее средство или средство для предварительной чистки, обязательно на неярком участке ковра проведите тест на цветоустойчивость. На кусок чистой белой ткани нанесите немного раствора и сильно потрите ковер. Если ткань сильно окрасилась, то это свидетельствует о том, что ковер нельзя чрезмерно увлажнять. Помните! Температура раствора также влияет на цветоустойчивость.

- Переместите мебель для того, чтобы освободить рабочую зону. Оберните ножки мебели, где это необходимо (пищевая фольга идеально подойдет). Подвесьте гардины и шторы.
- Пропылесосьте ковровое покрытие, чтобы удалить мусор с поверхности.
- Сильнозагрязненные участки коврового покрытия необходимо предварительно обрабатывать концентрированным чистящим раствором или средством для предварительной чистки.
- Скорость чистки зависит от толщины коврового покрытия и степени загрязнения.
- **Нельзя чрезмерно** увлажнять ковровое покрытие. Ковер может сморщиться, если его чрезмерно увлажнить или неправильно зафиксировать внизу.

#### 4.4 Чистка ступенек



**ВНИМАНИЕ!** Будьте внимательны во время использования машины на ступеньках во избежание потери равновесия, так как это может быть опасно как для Вас, так и для третьей стороны. Для чистки ступенек/ мягкой мебели используйте специальную насадку.

#### 4.5 Чистка мягкой мебели

Это делается таким же образом, как и чистка коврового покрытия, только вместо трубки вставляется насадка для чистки мягкой мебели. Во время чистки движения насадки по мебели должны быть плавными и аккуратными.

- Перед чисткой необходимо провести тест на неярком участке на цветоустойчивость. Если Вы сомневаетесь в ткани или ее цветоустойчивости, проконсультируйтесь с производителем относительно использования чистящего средства.
- Диванные подушки необходимо снять и почистить отдельно.
- Не следует чрезмерно увлажнять мягкую мебель.

### 5 После окончания чистки

#### 5.1 Опустошение баков и мытье машины

- Если бак для грязной воды полный, опустошите его при помощи шланга, который находится в задней части машины (Рис. 2). Если для опустошения бака для грязной воды Вы используете ведро, тогда возьмите отдельное ведро. Не следует использовать ведро, в котором Вы готовите раствор для чистки, так как грязь может попасть в чистый раствор, что, в свою очередь, может стать причиной засорения фильтров, форсунок и ухудшить систему подачи раствора (не используйте раствор повторно). Если Вы используете ведро для опустошения машины, следите за наполнением ведра. Если ведро наполнилось, прекратите сливать воду. Опустошите ведро и продолжайте процедуру.



Рис. 2

- Чтобы опустошить бак для раствора, отсоедините трубку от шланга водососа и вставьте шланг водососа в бак для раствора. Включите выключатели водососа и перелейте раствор в бак для грязной воды. Опустошите бак для грязной воды, как описано выше. Почистите фильтр бака для грязной воды.

## 5.2 Хранение

- После использования всегда отключайте, опустошайте, протирайте и сушите машину.
- Мы рекомендуем после использования машины оставить двигатель водососа, включенным около 2 минут для того, чтобы предотвратить образование конденсата внутри корпуса машины и сохранить двигатель и подшипники сухими.
- Хранить машину нужно с открытой крышкой бака для грязной воды и сливным краном, клапаном (Рис. 3). Чтобы предотвратить появление неприятного запаха в баке для грязной воды, можно использовать средство для нейтрализации неприятных запахов.



Рис. 3

- Намотайте кабель на рукоятку машины и удостоверьтесь в том, что кабель не тащится по полу. Храните машину в сухих условиях исключительно в помещении.

## 6.3 Уход



**ВНИМАНИЕ!** Перед тем, как приступить к обслуживанию машины или техническому осмотру, выключите машину и отключите ее от источника питания.

Машина нуждается в минимальном обслуживании за исключением следующих действий, которые должен выполнять оператор.

- **Кабель.** Всегда тщательно проверяйте оплетку кабеля, вилку и крепления кабеля на предмет повреждений или отсутствия контакта.
- **Бак для раствора.** Проверьте фильтр на предмет повреждений и чистоты. Поврежденный фильтр необходимо в обязательном порядке заменить, так как поврежденный фильтр или его отсутствие может стать причиной повреждения головки помпы или распылителя.

- **Головка пылесоса.** Удалите с поверхности головки мусор, пыль и налипшую грязь.
- **Распылитель.** Проверьте распылитель на предмет засорения и качество распыления. Чтобы почистить распылитель, продуйте его. **Запрещено** использовать булавку для чистки распылителя, так как это может повредить его.
- Смажьте медные быстроразъемные соединители и сливной клапан, кран качественной смазкой, например, WD-40.
- Промойте систему подачи раствора чистой водой. (Также можете использовать раствор белого уксуса). Это нейтрализует жесткую воду, предотвратит образование щелочных отложений и поможет содержать в чистоте форсунки.
- Не оставляйте жидкость в баке для раствора или грязной воды на ночь. После каждого использования необходимо, опустошить, вымыть и высушить баки.
- Необходимо ежедневно чистить фильтр в баке водососа и все впускные фильтры.
- Используйте разные ведра для приготовления раствора и опустошения бака для грязной воды.
- Если Вы не используете машину, всегда оставляйте крышку бака для грязной воды открытой.
- В конце каждого дня на 2 минуты оставляйте водосос включенным с открытой крышкой и без фильтров.

**ВАЖНО!** Ремонт и техническое обслуживание имеет право осуществлять инженер компании Truvox или уполномоченный представитель по сервисному обслуживанию.

**ЗАПОМНИТЕ!** Если машина не включается, изучите раздел «Диагностика неисправностей», который находится в конце данного мануала. Если в этом разделе Вы не найдете проблему, с которой Вы столкнулись, свяжитесь с Отделом обслуживания клиентов компании Truvox.

## 6 Сервисное обслуживание

Машины Truvox являются высококачественными и проверяются на предмет безопасности уполномоченными специалистами. Очевидно, что после длительного использования электрические и механические части после длительного использования изнашиваются, истираются и начинают демонстрировать признаки старения.

При экстремальных, специализированных условиях или несоответствующем обслуживании устанавливаются более короткие периоды технического обслуживания. Используйте исключительно

оригинальные запасные части Truvox. **Использование запасных частей других брендов автоматически делает недействительными все гарантии и претензии на возмещение ущерба.**

Если Вам необходимо сервисное обслуживание, свяжитесь с поставщиком, у которого Вы приобрели машину, он обязан предоставить Вам сервисное обслуживание. Сервисное обслуживание и ремонт продукции Truvox имеет право осуществлять исключительно обученный персонал. Некачественный ремонт может причинить значительный ущерб пользователю.

## 7 Гарантия

Гарантия – 1 год с момента покупки или рассрочки, на дефекты материала или изготовления во время производства. В течение гарантийного периода мы обязуемся бесплатно осуществлять замену любой запасной части с дефектом при соблюдении следующих условий:

### УСЛОВИЯ

1. Претензию необходимо предъявить в течение гарантийного периода и обязательно подкрепить оригинальным Инвойсом/ чеком, выданным во время покупки, или серийным номером машины.
2. Претензии, предоставленные в течение гарантийного периода, необходимо адресовать поставщику, у которого Вы купили машину, и он предпримет соответствующие действия. Не стоит сразу возвращать продукцию, так как это может спровоцировать повреждения во время транспортировки.
3. Ни компания Truvox, ни ее дистрибьютор не несут ответственность за случайные или косвенные убытки.

4. Данная гарантия регулируется законами Англии.

5. Данная гарантия не покрывает следующее:

- Периодическое обслуживание, ремонт или замену запасных частей вследствие естественного износа.

- Повреждения в результате несчастного случая или аварии, неправильного использования, пренебрежением или установкой запасных частей отличных от оригинальных запасных частей компании Truvox.
- Дефекты в отличных от оригинальных запасных частях Truvox или ремонт, модификации и сборка, выполненная не сервисным инженером Truvox или уполномоченным агентом по сервисному обслуживанию.
- Расходы и риски, которые напрямую или косвенно имеют отношение к гарантии данного продукта.
- Расходные материалы, например приводные ремни.

Данная гарантия не нарушает Ваши законные права или права поставщика, связанные с продажами или договором купли-продажи.

## 8 Утилизация электрического и электронного оборудования



Не выбрасывайте данную машину в контейнер для обычного мусора. Неправильная утилизация может причинить вред окружающей среде и здоровью человека.

Проконсультируйтесь с местным органом утилизации мусора в Вашем районе.



## 9 Технические характеристики

230-240 В ~ 50 Гц, Оборудование класса I. Приложение к IPX4. Машина оснащена 15 м кабелем.

| Модель                              |           | Hydromist 55/100 | Hydromist 55/400 |
|-------------------------------------|-----------|------------------|------------------|
| Код                                 |           | HM55/100         | HM55/400         |
| Напряжение                          | В         | 230              | 230              |
| Мощность помпы                      | Вт        | 240              | 500              |
| Давление помпы                      | бар / МПа | 6.8/100          | 27.6/400         |
| Расход                              | л/мин     | 6.8              | 3.8              |
| Длина шланга водососа               | м         | 6                | 6                |
| Мощность двигателя пылесоса         | Вт        | 2 x 1200         | 2 x 1200         |
| Подача воды                         | мм        | 5400             | 5400             |
| Объем бака для раствора (max) *     | л         | 55               | 55               |
| Объем бака для грязной воды (max) * | л         | 45               | 45               |
| Уровень шума                        | дБ(А)     | 86               | 86               |
| Мощность встроенного нагревателя    | Вт        | N/A              | 3000             |
| Размер (Д x Ш x В)                  | см        | 87 x 61 x 115    | 87 x 61 x 115    |
| Длина кабеля                        | м         | 15               | 15               |
| Вес пустой                          | кг        | 47               | 60.5             |
| Гарантия                            |           | 1 год            | 1 год            |

Truvox International является компанией, сертифицированной Британским институтом стандартов (BSI). Политикой компании Truvox International Limited является непрерывная и постоянная разработка и усовершенствование продукта, поэтому мы оставляем за собой право без предварительного уведомления вносить изменения в технические характеристики продукции.

\* ВНИМАНИЕ! Комбинированный рабочий объем бака для раствора и грязной воды составляет 76 литров.

## 10 Аксессуары и чистящие средства

| Машина           | Аксессуар   | Номер запасной части | Описание   |
|------------------|---|----------------------|--|
| Hydromist 55     | Штанга для пола с одной форсункой и двойным изгибом, зигзагообразная  | 20-0177-0000         | Один, цельный медный наконечник низкого давления до 125 p.s.i<br>Цельная, монолитная трубка и головка из нержавеющей стали. Регулируемая ручка из нержавеющей стали. |
|                  | Штанга для пола с двумя форсунками и двойным изгибом, зигзагообразная | 20-0178-0000         | Две медных форсунки-наконечника с давлением до 400 p.s.i.<br>Монолитная трубка из нержавеющей стали и головка с регулируемым мягким захватом.                        |
|                  | Клапан сливного шланга  | 02-3893-0000         | НПВХ компактный шаровой клапан, который крепится к сливному шлангу, и упрощает процесс опустошения бака для грязной воды.  |
| Hydromist 55/100 | 15 м шланг низкого давления   | 20-0176-0000         | 15 м шланг водососа  |
|                  | Насадка для чистки мягкой мебели                                      | 20-0179-0000         | Прозрачная пластмассовая 89 мм насадка с давлением до 120 p.s.i  |
| Hydromist 55/400 | 15 м шланг высокого давления  | 20-0181-0000         | 15 м шланг водососа  |
|                  | Насадка для чистки мягкой мебели из нержавеющей стали                 | 20-0182-0000         | Насадка 89 мм из нержавеющей стали с давлением до 400 p.s.i., ширина.  |

| Чистящее средство   | Объем бутылки                  | Количество бутылок в упаковке | Номер запасной части | Описание  |
|---|--------------------------------|-------------------------------|----------------------|---|
| Средство для чистки ковровых покрытий<br>Hydromist Carpet Cleaning Solution | 500 мл                         | 10                            | HMC01005             | Эффективный и качественный способ преобразования ковровых покрытий и мягкой мебели. Специальная формула средства позволяет поднять грязь с глубины коврового покрытия, удалить пятна и предотвращает повторное загрязнение ковра. Делает ковры и мебель чистыми, свежими и мягкими. |
|   | 1 л                            | 10                            | HMC01010             |   |
|   | 5 л                            | 4                             | HMC01050             |   |
| Средство для предварительной чистки<br>Hydromist Pre-spotter                | 500 мл распылитель с триггером | 10                            | HM003005             | Способствует более легкому удалению застарелых пятен с поверхности ковровых покрытий и мягкой мебели.   |

**ВНИМАНИЕ!** Оригинальные запасные части, аксессуары или чистящие средства Вы можете приобрести исключительно у представителя компании по сервисному обслуживанию или в отделе обслуживания клиентов компании Truvox.

## 11 Диагностика неисправностей



**ВНИМАНИЕ!** Перед тем, как осуществлять техническое обслуживание машины или замену деталей, выключите машину и вытащите вилку из розетки.

| Проблема   | Причина  | Устранение   |
|--|--|--|
| <b>ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СИСТЕМА</b>   |  |  |
| Отсутствует электропитание   | 1. Поврежден кабель<br>2. Перегорел предохранитель.  | 1. Заменить кабель.<br>2. Заменить предохранитель. Отключите оборудование с такой же цепью.  |
| Коммутатор включен. Периодическая потеря мощности двигателя (двигателей).              | 1. Кабель неисправный.<br>2. Неисправные переключатели.<br>3. Отошел контакт   | 1. Заменить кабель<br>2. Свяжитесь с представителем по сервисному обслуживанию.<br>3. Свяжитесь с представителем по сервисному обслуживанию.   |
| <b>СИСТЕМА ВСАСЫВАНИЯ</b>  |  |  |
| Двигатель водососа включен. Недостаточное всасывание на головку трубки.                | 1. Сливной клапан открыт<br>2. Поврежден шланг<br>3. Разъединился шланг водососа   | 1. Закройте сливной клапан. Крышка бака для грязной воды должна быть закрыта.<br>2. Замените или отремонтируйте шланг. Расправьте шланг и удалите перегибы, изгибы в шланге.<br>3. Откройте машину, подсоедините шланг к баку для грязной воды.                        |
| Недостаточная мощность всасывания.   | 1. Повреждена крышка бака для грязной воды.<br>2. Соединение шланга между водопроводной трубой и двигателем водососа.<br>3. Выхлоп двигателя пылесоса засорен. | 1. Заменить<br>2. Проверьте зажимы и манжеты на предмет утечек (если нужно, затяните). Замените поврежденный шланг(ги).<br>3. Проверьте поток воздуха. Для этого отсоедините шланг от машины и проверьте выхлоп двигателя на предмет засорения. Устраните препятствие. |
| Двигатель работает, а всасывания нет. Нет тяги из воздухозаборника, выпускного канала. | 1. Двигатель водососа поврежден.<br>2. Поплавковый клапан засорен.   | 1. Заменить.<br>2. Промойте водой закрывающий поплавковый клапан   |

|   |   |   |
|---|---|---|
| Преждевременное закрытие шарикового останова.<br>Шариковый останов не выключается после опустошения шарикового, круглого бака для грязной воды. | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Засорен экран фильтра.</li> <li>2. Шар окутан чистящим средством или другим инородным материалом.</li> <li>3. Экран сошел с орбиты.</li> </ol>  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Снимите и почистите экран.</li> <li>2. Снимите и помойте шар чистой водой.</li> <li>3. Согните экран, слегка сжимая его рукой до появления, образования очевидного пространства между шариком и внутренней частью экрана.</li> </ol>  |
| Пена/использованный, грязный раствор вытекают из выпускного канала водососа.  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Пена с ковра попадает в изолинию воды.</li> <li>2. Колено в баке пылесоса установлено неправильно.</li> </ol>   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Воспользуйтесь дополнительным пеногасителем.</li> <li>2. Колено необходимо установить правильно, на боковой стенке бака вне пределов шарикового останова.</li> </ol>  |
| <b>СИСТЕМА ПОДАЧИ РАСТВОРА</b>  |   |   |
| Двигатель помпы включен – отсутствует распыление через форсунки.  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Засорен или неисправен регулирующий клапан.</li> <li>2. Засорен или неисправен быстроразъемный соединитель шланга.</li> <li>3. Проколота мембранная помпа.</li> <li>4. Форсунки засорены</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверьте потребление, всасывание на клапане, удалите загрязнения или другие посторонние вещества.</li> <li>2. Прижмите поршень шланга подачи раствора к внутренней стенке бака для раствора. Если в этот момент раствор течет, значит, система в порядке. Если раствор не течет, проверьте , быстроразъемный соединитель на предмет загрязнения или налипания посторонних веществ.</li> <li>3. Замените диафрагму.</li> <li>4. Необходимо почистить форсунки на трубке или насадке.</li> </ol> |
| Неравномерное или слабое распыление.  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Засорен фильтр бака для раствора.</li> <li>2. Засорена форсунка.</li> </ol>   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Вытащите фильтр, тщательно почистите его, удалите с экрана грязь и налипшие посторонние вещества.</li> <li>2. Вытащите и почистите.</li> </ol>  |
| Течет или застрял клапан подачи раствора.   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Посторонние вещества в клапане.</li> <li>2. Раскрутились медные шестигранные гайки.</li> <li>3. Износился клапан или затвор, произошла разгерметизация.</li> </ol>                                  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Вытащите шестигранную гайку, почистите клапан и замените.</li> <li>2. Запечатайте гайку и пробку клапана</li> <li>3. Замените износившиеся запасные части.</li> </ol>   |
| Двигатель помпы не работает   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Отошли провода</li> <li>2. Повреждено реле, которое регулирует давление помпы</li> <li>3. Двигатель сгорел</li> </ol>   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверьте и замените провода</li> <li>2. Замените реле давления</li> <li>3. Замените двигатель помпы</li> </ol>   |
| Низкое давление помпы   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Засорились фильтры</li> <li>2. Проколота диафрагма помпы, мембранная помпа.</li> <li>3. Поврежден выпрямитель либо двигатель.</li> <li>4. Помпа завоздушилась</li> </ol>                            | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Раскрутите бак для раствора, почистите его и удалите с экрана все посторонние вещества.</li> <li>2. Замените диафрагму.</li> <li>3. Замените.</li> <li>4. Подсоедините шланг подачи раствора к баку для раствора. Включите помпу на 4 минуты.</li> </ol>  |
| Давление помпы скачет, нестабильное   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Износились карбоновые щетки.</li> <li>2. Повреждено реле давления помпы.</li> </ol>   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Замените щетки.</li> <li>2. Замените.</li> </ol>  |

## 12 Декларация соответствия

### Декларация соответствия

Мы, Truvox International Ltd.

Third Avenue, Millbrook,  
Southampton, Hampshire  
England  
SO15 0LE

заявляем, что машины

Вид : Экстракторы для чистки ковровых покрытий  
Тип : Hydromist  
Модель : HM55/100..., HM55/400...

Серийный номер : от 01000  
Год выпуска : 2010

полностью соответствуют европейским стандартам и требованиям.

| Номер            | Название   |
|------------------|--|
| 2006/42/EC       | Директива по машинному оборудованию                            |
| 2006/95/EC       | Технический регламент безопасности низковольтного оборудования |
| BS EN 60335-1    |  |
| BS EN 60335-2-68 |  |
| 2004/108/EC      | Директива по электромагнитной совместимости                    |
| EN61000-3-2      |  |
| EN61000-3-3      |  |
| EN55014-1        |  |
| EN55014-2        |  |

Подписано в : Саутгемптон, Англия

29 декабря 2009

Подпись :



ФИО : Дэвид Оверелл (David Overell)  
Iss. 1

Должность : Директор  
производству

Технический паспорт: Hydromist 55

Марк Кэмпбелл (Mark Campbell), менеджер по

**Дистрибьютор:**

Truvox International Limited  
Third Avenue, Millbrook, Southampton, Hampshire SO15 0LE, England  
Tel: +44 (0) 23 8070 2200 Fax: +44 (0) 23 8070 5001  
e-mail: [truvox@truvox.com](mailto:truvox@truvox.com) Web: [www.truvox.com](http://www.truvox.com)

